

狭山市国際交流協会



# We Are Global Citizens! 狭山市国際交流協会

## ①文化部会

●在日外国人のための「日本語と生活文化教室」を開催

ことばや生活習慣の違いに苦労している在日外国人のかたがたに喜んでもらっています。お互いに学び合うこともいっぱい。草の根ボランティアであると同時に、日本の印象を直接に伝える意義深い活動です。

●異文化相互理解のための体験と交流

おいしい料理、特色ある民族音楽や踊り、そして楽しい交流…。心も豊かになります。だから、毎月の定例会も外国人のかたも交えて活発で和気あいあい！

## ②学習部会

●各国の相互理解を図るため

当部会のメンバーはユニークでユーモアがあり、自由な発想の人達です。いろいろな国々の人達との輪を広げる語学講座は、楽しい交流の場であり外国人によるスピーチコンテストなどは、その国の文化や生活の様子を知るよい機会です。また、帰国子女座談会などは和やかな雰囲気が進められています。老若男女、さまざまな職業、異国籍の集まりで楽しく活動しています。

## Sayama International Friendship Association

We are global citizens! Sayama International Friendship Association's main theme is to create an environment in which everybody can understand each other as a global citizen. Our motto is "Whoever can come and join us to do whatever we can do whenever we have time to do" in our various activities ranging from household affairs to international exchange.

### 1) Cross-cultural Division

This division is in charge of our Japanese language and culture classes for foreign residents. We are proud to say that our classes have been quite useful for many of our foreign residents who otherwise might have had a harder time in understanding the Japanese language and living customs upon arrival in Japan. We also are well aware that there are many, many things we can learn from each other. This is a grass roots voluntary activity and we believe it is significant in that we will be able to

## ③渉外部会

●ホームステイを通じての交流

狭山市の姉妹都市韓国の統営市国際交流協会や市民交流都市オハイオ州ワージントン市国際交流協会との交流を主な活動としています。年2回発行の『ザ・レター』で、お互いの季節を通じた街の様子を照会し合っています。また、肌のふれあいによるホームステイの企画・運営もしています。以上の活動を通じて、協会の親睦と異文化の相互理解を深めています。

## ④ふれあい部会

●体力に自信があれば誰でもOK!

愉快な仲間が、時には真剣に、時にはラフに活動しています。突飛な発想も意外と楽しいイベントに大変身「やりがい」と「満足感」を得るならふれあい部会においでよ!

会議10分、親睦会が延々と続く部会だけれど、企画したイベントはいつも大盛況!なぜかな?それは、楽しくて肩のこらない交流を愉快で気さくな仲間が企画するからです。居心地のよさで選ぶなら「ふれあい部会」を選ぶのが一番。痛快・快感・笑いありの交流を、体いっぱい満喫しましょう。

give a better impression of Japan to all foreign residents here.

Our main purpose is a better mutual understanding of different cultures through face to face experiences and exchanges. Delicious ethnic dishes, traditional folk music and dances, and pleasant conversation with foreign members will surely enrich our mind. Many foreign members come to join us in our monthly meetings which are always have a very lively and cozy atmosphere.

### 2) Cultural-Understanding Division

The members of this division are rather unique, full of good humors and also full of free ideas. Our language classes are the center of our exchanges with many foreign visitors and residents, enabling us to extend our circle of friendship to various people from many countries. It is really a good opportunity to attend our speech contest by our foreign members as we can learn more about the cultures and ways of living and thinking in other countries. We

## ⑤総務部会

●あなたも私も名編集長!

ベリーグッドアイデアをどんどん出してください。SIFAの活動を分かりやすく多くのかたに知ってもらうために、すばらしい機関誌を作っています。現在、協会ニュース(年2回)、ミニレター(月1回)の機関誌は、会員のネットワークづくりに力を発揮しています。

また、これからのSIFA活動のあり方を大いに語り合しましょう。多くの知性あふれた友達をたくさんつくるのもってこの部会です。毎月1回の定例会では、「明るい笑顔」をご持参ください。あなたも一度、総務部会をのぞいてみてはいかがですか。



also organize a cozy discussion meeting inviting junior and senior high school students who have recently come back from various foreign countries. Our members, young and old, with a variety of background and citizenship, are enjoying our various activities.

### 3) Public Relations Division

Our main theme is international exchanges through home stay. Our main activities are centered on the city to city international exchange program with Tongyong City, Republic of Korea, and also a citizen to citizen international exchange program with Worthington International Friendship Association, Worthington, Ohio, U.S.A. We issue "The Letter", a semi-annual bi-lingual publication so that we can introduce to our friends some SIFA-related scenes of interest in a variety of seasons and places. We also organize home stay programs so that we can have heart to heart exchanges with many foreign people. It is our sincere hope that our activities are useful for the furtherance of interna-

tional mutual friendship and understanding of different cultures.

4) Fureai (Recreational) Division  
Everyone who is confident in his or her health is welcome to join us! A wild idea sometimes turns out to be an unusually pleasant event. You will surely have a sense of achievement and satisfaction as our members. Our members are all pleasant people who have meetings to discuss how to organize various recreational activities, maybe only for ten minutes, which are then usually followed by sociable parties lasting for many hours. The activities organized by us are always attended by more people than expected. Why...? Because the activities are organized by those who are always pleasant and good-humored to talk or play with. If you want to feel at home far away from your home, you will find our activities are the most enjoyable. Come and enjoy exchanges full of fun, pleasure and laughter.

5) General Administrations Division  
We issue our monthly "SIFA NEWS LETTER" and also our semi-annual SIFA NEWS so that all of SIFA activities will be known to as many people and as clearly as possible. We welcome your good ideas to make our publications more informative and enjoyable. Your contributions will surely prove useful in attracting more new members and in creating a larger network of friendship. Let's discuss how to carry on SIFA's activities from now on. You will find many intelligent friends at our division. Please come and join our monthly meetings with your smiles. Why not take a look at our next monthly meeting?



狭山市国際交流協会はすべての人が地球市民として理解し合える環境づくりをテーマに身近なことから幅広い分野まで「できることを できるひとが できるじかんに」をモットーに活動しています。国際交流協会は5つの部会(文化、学習、渉外、ふれあい、総務)があり、外国人のかたとの交流、サポート、機関誌の発行、語学講座、イベントの企画運営などを行っています。興味があるかた、一度各部会をのぞいてみてはいかがでしょうか。

## 入会手続き

手続き方法については、狭山市国際交流協会事務局までご連絡ください。

会費(年額)▶個人会員…2千円 ※学生・生徒は1千円、留学生は無料▶家族会員…3千円▶団体会員…5千円

To Apply: Please fill out the application form and submit it to SIFA Head Office.

Membership Fees: ▶Individuals: 2,000yen per year (Students: 1,000yen) ▶Families: 3,000yen per year ▶Organizations: 5,000yen per year per membership

## 問い合わせ・申し込み

国際文化課内狭山市国際交流協会事務局へ  
☎53-1111内線379

## Inquiries:

Sayama International Friendship Association office Tel53-1111 Ext379

## Inscripcion:

Las personas que deseen inscribirse miren a continuacion:

Personal por año ¥2,000.-  
Escolares primaria, secundaria ¥1,000.-  
Familiar ¥3,000.-

## 입회절차

입회수속 방법은, 사무국으로 연락해 주십시오.

개인회원 연액(1년회비)2,000엔

학생 연액(1년회비)1,000엔

※유학생은 무료

가족회원 연액(1년회비)3,000엔

## Para mayor informacion dirigirse a:

Municipalidad de Sayamashi Kokusaibunka-ka nai 3 pso. Tel53-1111 interno379

## 신청문의 연락처

시야마 시청·총무부 국제 문화과  
시야마시 국제 교류 협회 사무국 ☎53-1111 내선번호(379)



## 楽しく交流しませんか? SIFA年忘れパーティーを開催します

狭山市国際交流協会(Sayama International Friendship Association)では、異文化との相互交流を通して国際理解を深める各種事業を行っています。その事業の一環として毎年12月に「SIFA年忘れパーティー」を開催していますが、今年も外国人のかたはもちろん、皆さんに楽しいひとときを過ごしていただくための企画を用意し、皆さんのお越しをお待ちしています。

とき12月8日(日)、10:00~15:00  
内容KDD無料電話サービス、無料豚汁サービス、民族舞踊、バザー・ビンゴゲームなど 費用200円(中学生以上)  
ところ農村環境改善センター(堀兼360 ☎58-0595) →国際文化課内狭山市国際交流協会事務局へ内線379

## Let's have friendly relationships/ SIFA '96 YEAR-END PARTY

SIFA (Sayama International Friendship Association) have many kinds of events and activities to deepen the international understanding through friendly relationships with the other cultures. One of the events is the Year-end Party in December. We are looking forward to seeing you at the party with the plans for you to have good and enjoyable time.

Date & time: Dec.8.Sun: from 10:00a.m. to 3:00p.m.

Contents: Free International telephone calls by KDD, Free Tonjiru (Miso-Soup with pork), Stage Performance of folk dance, Bazaar, Games etc

Fee: 200yen (elementary school pupils and youngsters are FREE.)

Place: Nosen-Kankyo-Kaizen Center  
address: 360 Horigane Sayama City  
Tel: 58-0595

Inquiries: SIFA office  
Tel53-1111Ext379